

## 在鸣门 2024 年 8 月 总第 206 期

炎炎夏日，鸣门市迎来了一年一度的阿波舞表演。  
猛暑の中、年に一度の鳴門市阿波踊りが開催されました。

### 阿波舞的首演（8月9日上午） 初おどり（8月9日午前）

上午 10 点，在鸣门公园的千叠敷展望台，由鸣门市连为现场观众带来了阿波舞的首演。大家跟随着乐器的节拍，在身后大鸣门桥和鸣门漩涡的衬托下，挑起了阿波舞。不仅为鸣门市持续 3 天的阿波舞拉开了序幕，也代表了整个德岛县阿波舞狂欢的正式开始。



午前 10 時、鳴門公園の千疊敷展望台で、鳴門市連が来場の皆さんに初おどりを披露しました。踊り子たちがリズムに合わせて、後ろの大鳴門橋と鳴門渦潮を背景に、楽しく踊りました。これは鳴門市での 3 日連続の阿波踊りの幕開けだけでなく、徳島県の阿波踊りシーズンの開幕ともいわれます。



### 免费观赏区域（8月9日、10日、11日，19点-22点）

### 無料演舞場（8月9日～11日、19時～22時）

9 号晚上 7 点，我来到了位于鸣门站旁的阿波舞表演场地，这次是先来逛逛几

个可以免费观看的区域。周边已经大量游客包围，周边也有卖各种零食、玩具的小摊，有的在维持现场秩序，有的在整理游客们递过来的垃圾。

9日夜7時、鳴門駅近くの演舞場に来ました。今回はまず無料の演舞場を回りました。周辺はすでに多くの観光客が集まり、グルメやおもちゃなどの出店ブースがずらりと並んでいました。現場には秩序を維持したり、ゴミの分別を手伝ったりするスタッフがいました。



我个人比较推荐前往大道银天街观看，这里沿线有很多店铺，晚上的光照很好，道路长且宽，舞者可以不受场地拘束更好的进行表演。

大道銀天街で阿波踊りを堪能することがおすすめです。元々この道にはたくさんのお店が営業して、夜になっても十分な照明があります。また、道が長く広くて、ここで踊り子たちはぞんぶんに披露できます。



### 收费的东演舞场（8月9日、10日、11日，19点-22点）

#### 有料の東演舞場（8月9日～11日、19時～22時）

最后一天11号，我买票来到了东演舞场。这里搭建有阶梯状的看台，可以坐在台上欣赏。

最終日、チケットを買って東演舞場に来ました。ここでは栈敷席が設置され、座って阿波踊りを楽しみました。



演奏的乐器有钲、笛子、太鼓和三味线等。有的连，首先敲钲，吸引观众的目光，之后很多人一起演奏太鼓。有的连，直接敲太鼓，震耳的鼓声也吸引了众多的关注。

阿波踊りで使う鳴り物は、主に钲（かね）、笛、太鼓、三味線などです。先に钲を叩いて、観光客の注目を集めた後太鼓の演奏を始める連もありましたが、先に太鼓をたたいて、大きな音で皆さんの注目を集める連もありました。

另外，女性舞者和男性舞者的衣服是有区别的，动作上也有区别。简单来说，女性舞者主要靠手的动作来展现，而男性舞者则没有太多的限制，舞蹈方式较为自由。阿波舞的特点之一就是在右手做出动作时要迈出右脚，和走路是不同的。

また、女踊りと男踊りの衣装が異なりますし、動きも違います。簡単に説明すると、女踊りは主に手で披露するが、男踊りは特にこだわりがなく、踊りも割と自由です。歩くときと違って、右手が前に出たときは右足が前に出るのも阿波踊りの特徴の一つです。



晚上9点半，鸣门市阿波舞迎来了最后的表演。首先，所有连的乐器演奏者拍成一排，一边演奏，一边入场。之后，所有连的舞者伴随着节拍一起进入表演场地。大家动作整齐划一，第一次看到感觉十分的震撼。

夜9時半、いよいよフィナーレを迎えました。まずは連の奏者が一列に並ん

で演奏しながら入場しました。そして踊り子がリズムに合わせて踊りながら入場しました。皆さんの一致した動きを始めて見て、本当に感動しました。

所有の人員都走完後，觀眾也可以進入其中，一起跳起來。一曲結束後，看到還有跳的不盡興的，敲太鼓的人就換了另外一曲繼續演奏了起來。最終經過了好幾輪，大家都盡興了，今年的阿波舞表演正式告一段落。

その後、観客も混ざって踊りを楽しみました。一曲が終わってまだ踊りたいと感じた奏者がもう一曲を演奏し、踊り続けました。何曲も繰り返してみんなが存分に味わった後に阿波踊りの幕を下ろしました。



阿波舞表演是鳴門市乃至德島縣最熱鬧的活動，歡迎大家來到這裡體驗原汁原味的表演。

阿波踊りは鳴門市、また徳島県で最も賑やかなイベントです。本場の阿波踊りを体験しに、ぜひ遊びに来てください。

所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170（〒772-8501）

TEL：088-684-1224 / FAX：088-683-0237

E-mail：bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康